

THE SUBJECT OF ETYMOLOGY AS A SECTION OF LINGUISTICS IN THE RUSSIAN, TAJIK AND ENGLISH LANGUAGES

Nasruddinov S.

*Ph.D., Associate Professor, Head of the Department of Foreign Languages,
National Academy of Sciences of Tajikistan*

ПРЕДМЕТ ЭТИМОЛОГИЯ КАК РАЗДЕЛ ЯЗЫКОЗНАНИЯ В РУССКОМ, ТАДЖИКСКОМ И АНГЛИЙСКОМ ЯЗЫКАХ

Насруддинов С.М.

*к.ф.н., доцент, заведующий кафедрой иностранных языков
Национальной академии наук Таджикистана
<https://doi.org/10.5281/zenodo.10899436>*

Abstract

This article is devoted to the etymological analysis of the Russian, Tajik and English languages, the purpose of which is the etymological analysis of words and the determination of when, in what language, according to what word-formation model, in what form and with what meaning the word arose, as well as historical changes in its primary forms and meanings determined the form and meaning known to the researcher.

Also, the Article is addressed to scientists working on the languages and ethnography of the Tajik, Russian and English peoples. Also, it is directed to historians, archaeologists, specialists in historical geography, cartography, hydrography, local historians, linguists, specializing in the field of onomastics.

There is a word in English called *trans*, which comes from the Latin which means “through” even if you don’t know the exact meaning of the word, you can understand that the word has something to do with “passing through.” If you pay attention to the original meanings of other parts of these words: *port* - to carry. So, it turns out that transport means that something is transported through space. For example, “A bus transports people from one city to another”; “A plane transports people from one country to another.”

Аннотация

Данная статья посвящена этимологическому анализу русских, таджикских и английских языков, целью которого является, этимологический анализ слов и определение того, когда, в каком языке, по какой словообразовательной модели, в какой форме и с каким значением возникло слово, а также исторические изменения его первичной формы и значения обусловили форму и значение, известные исследователю.

Также, Статья адресована ученым, занимающимся языками и этнографией таджикских, русских и английских народов. Также, направлена историкам, археологам, специалистам по исторической географии, картографии, гидрографии, краеведам, лингвистам, специализирующимся в области ономастики.

В английском языке есть слова *trans*, которое произошло от латинского языка, которое означает «через», даже если вы не знаете точного значения слова, вы можете понять, что это слово как-то связано с тем, что «проходит насквозь». Если обратит внимания на первоначальные значения других частей этих слов: *port* – нести, везти (*to carry*). Итак, получается, что *transport* означает, что что-то перевозится сквозь/через пространство. Например, “A bus transports people from one city to another”; “A plane transports people from one country to another”.

Keywords: etymology, analysis, historical changes, word meanings, reconstruction, origin of the word, subject of etymology, source word, revival, filtration.

Ключевые слова: этимология, анализ, исторические изменения, значения слова, реконструкция, происхождения слова, предмет этимологии, слово-первоисточник, возрождения, фильтрация.

Большинство корней слов английского языка были заимствованы из латинского и греческого. Даже те слова, которые пришли из французского и немецкого, всё равно первоначально были латинскими: сначала они появились в латинском, потом были заимствованы французским и немецким, а уже потом появились в английском.

Предмет этимология как раздел языкознания – изучение источников и процесса формирования словарного состава языка и реконструкция словарного состава языка древнейшего периода (обычно до письменного). В лексике каждого языка имеется значительный фонд слов, связь формы которых со

значением непонятны носителям языка, поскольку структура слова не поддаётся объяснению на основе действующих в языке моделей образования слов. Исторические изменения слов затемняют первичную форму и значение слова, а знаковая природа слова определяет сложность реконструкции первичной мотивации, т.е. связи первичных формы и значения слова. Целью этимологического анализа слова является определение того, когда, в каком языке, по какой словообразовательной модели, в какой форме и с каким значением возникло слово, а также исторические изменения его первичной формы и значения обусловили форму и значение,

известные исследователю. Реконструкция первичных форм и значения слова – предмет этимологического анализа.

Этимологический анализ – это исследование корней родственных языков. Задача этимологического анализа – раскрыть, опираясь на факты родственных языков, историю слов вплоть до их древнейших форм и значений. Здесь обычно характеризуются древнейшее фонетическое и морфемное строение слова, высказывается предположение о первоначальной мотивировке значения слова. Он направлен на изучение слов, значение которых в современном языке является немотивированным, претерпевшим фонетические, морфологические, словообразовательные и семантические изменения. Например: названия растения омелы (*Viscum album* L.) в славянских языках позволяют предполагать исходную праславянскую лексему “*emela*” (с вариантами). Образованную от глагольной основы “*em*” – «брать, хватать» (отсюда русское «взять», «возьму»), но первичная мотивация толкуется двояко: растение было названо как «берущая, хватающая», цепляющаяся, поскольку из него добывали птичий клей, или название определялось паразитическим образом жизни растения.

Этимология характеризуется комплексным характером методов исследования. Сущность процедуры этимологии, анализа генетическое отождествление рассматриваемого слова или его основы с другим словом или его основой как исходным, производящим, а также отождествление других структурных элементов слова с исторически известными структурными элементами и реконструкция первичной формы и значения слова с первичной мотивацией; непременным этапом этимологического анализа является снятие позднейших исторических изменений.

Основой этимологической методики является сравнительно исторический метод исследования различных единиц языка, который опирается на законы фонетических изменений, морфологические закономерности, закономерности морфологических изменений и т.п., являющиеся предметом изучения сравнительной грамматики. В зависимости от характера исторических изменений, пережитых словом, и его соотношения с потенциальными родственными лексемами в отдельных случаях этимологического анализа доминирующее значение приобретает анализ различных структурных элементов или значения слова. Так, русское «тормошить», украинское «термосити» и польское «*tamosić*», «*termosic*» могут толковаться как образования, производные от глагольной основе «*ter*» – «тереть, драть» (русское «тереть», но анализ фонетических различий этих глаголов (особенно русское «ш» при украинском «с» и польском «s») убеждает в том, что непосредственным продолжением древнего производного глагола может быть лишь польское «*tamosić*», тогда как русский и украинский глаголы заимствованы из польского. При этимологизации русского слова «лоно» для доказательства его производности от глагола «-ложить» наиболее существенна возможность выделения в слове корня

«лог-» и суффикса «-сно», о чём свидетельствует структура близкого по значению слова «ложесна» «утроба» с корнем «лог-» и суффиксом «-сно».

Особые трудности при этимологическом анализе представляют объяснение связи значений, развития значений и реконструкция первичной семантики слова. Это обусловлено разнообразием значительности семантических изменений (ср. русское литературное «канава» и диалектное новосибирское «канава», «ограда, сложенная из кизяка», литературное «пылкий» и диалектное вологодское «пылко холодный» «очень холодный», русское «прозрачный» и чешское «*prozrasno*» «пасмурно») их связью с внеязыковыми реалиями и недостаточной изученностью типов семантических изменений и принципов номинации. Опорой для семантического анализа в этимологических исследованиях является метод семантических параллелей: в качестве доказательства предполагаемого развития значений (или возможности сочетания значений) приводятся случаи аналогичного развития (или сочетания) значений. Так, в подтверждение принадлежности глагола «тарашить» (в сочетании «тарашить глаза») к гнезду «тереть» (где регулярны значения типа «драть, раздирать, обдирать») можно указать близкое развитие значения «разрывать», «тарашить». Семантические изменения и сочетания значений лишь в некоторой части объясняются общими закономерностями человеческого мышления (таковы изменения «пропасть» – «большое количество чего – либо», «близко», – «скоро», «сильный» – «быстрый» – «нахальный»). Большая часть семантических переходов и сочетаний значений обусловлена соотношением реалий, природной и общественной средой, материальной и духовной культурной носителей языка, поскольку значения слов отражают мир реалий.

Толкование семантических изменений и применение метода семантических параллелей должны базироваться на всей совокупности знаний об окружающем человека мире, о человеке и человеческом обществе в их историческом развитии, накопленных различными отраслями науки, с учётом исторического развития этих знаний. Например, установление родства русского «двигать» с немецком *zweigen* «ветка» и его производности от «два» было осуществлено благодаря реконструкции для глагола «двигать» первичного значения «поднимать» и привлечению сведений из истории техники об использовании в качестве рычага для поднятия тяжестей палки, ветки с раздвоенным концом (которые и могли быть обозначены производным от «два» – как «двойная»).

Необходимым рабочим приёмом в этимологии является, реконструкция формы или значения, исторически предшествующих засвидетельствованным, т.е. восстановление на основе засвидетельствованных лексем их исходных, первичных форм и значений.

Временной интервал между фиксированным словом и реконструкцией может быть различным; различны и хронологические характеристики реконструкцией для разных лексем, разных языков

(многие слова – результат словообразования XX в.). Наличие этого интервала делает результаты этимологического анализа гипотетическими даже при самом строгом соблюдении всех требований методики, но гипотетичность, сближающая этимологию с многими историческими дисциплинами, не уменьшает познавательной значимости её достижений.

Этимология тесно связана с диалектологией: диалектные данные важны для решения вопроса о происхождении многих слов литературного языка.

Таким образом образование слова «сустав» от глагола «ставить» аргументируется словоупотреблением «выставить (руку, ногу или палец)» «вывихнуть». Диалектная лексика сохраняет многие древние лексемы, утраченные литературным языком (ср. русское диалектное «багно» «грязь», «болото», «навь» «покойник», «вир» «водоворот», имеющие соответствия в других славянских языках и в индоевропейских языках, но сохранившиеся в литературном русском языке).

Этимология имеет большая значения, для развития исторической лексикологии в целом и для сравнительно-исторической грамматики, для которой этимология играет роль основы и источника новых материалов, подтверждающих уже установленные закономерности и обнаруживающих не изученные явления в истории языка. Поскольку этимологии доступны хронологические уровни, недостижимые для письменной истории, она служит наряду с археологией важным инструментом изучения истории человеческого общества.

Этимология возникла в античной Греции (Платон, диалог «Кратил»). Здесь же появился сам термин, приписываемый стоикам. Но античной этимологии было чуждо научное представление о закономерностях изменений в языке и о знаковой природе языка. Антиисторичность и произвольность толкований сближают этот этап в истории этимологии с так называемой народной этимологией. Преобразованием слов в сторону их сближения с другими словами, которые представляются (в силу сходства значений, или формы, или различных ассоциаций) родственными (например, «близорукий» возникло из «близозорьк», ср. у стоиков сближение латинского *“cruix”* «крест» с *“crus”* «нога»). Принципы античной этимологии сохранялись в средние века. Научная этимология возникла одновременно со сравнительно-историческим языкознанием.

Установление звуковых соответствий индоевропейских языков и соответствующих фонетических законов, лежащих в основе сравнительно-исторического языкознания, было следствием сопоставления лексем этих языков и разработки гипотезы об их родстве, т.е. следствием этимологических операций. В свою очередь, фонетические и другие законы и закономерности стали методическим фундаментом для этимологии. Первое теоретическое изложение этимологии как науки принадлежит А.Ф. Поту (этимологические исследования в области индогерманских языков, т.1 – 2, 1833 – 36). Важными этапами истории этимологии являются

признание значимости диалектов об овладения методами лингвистической географии (Ж. Жильерон), исследование специфики изменений значений и анализ лексики по семантическим полям (Й. Трир), внимание к связи семантики с реалиями (направление «Слова и вещи», выдвинувшее принципы изучения лексики в связи с культурой и историей народа; Р. Мерингер, В. Мейер-Любке, Г. Шухардт, В. фон Вартбург), обращение к историческим изменениям, пережитым первичной формой и значением слова, т.е. к истории слова (этимология как биография слова в противовес пониманию этимологии как происхождения слова; Шухардт, Жильерон). Развитие этимологии в XX в. отмечено применением структурных принципов в этимологических исследованиях (анализ лексики по группам – семантическим, корневым, аффиксальным, лексико-грамматическим, учёт различных принципов организации систем – оппозиции, ассоциации и т.д., Э. Бенвенист, Г. Якобсон, В.В. Мартынов, А.С. Мельничук) стремлением к реконструкции исходных слов (а не только корней), вниманием к нерегулярным языковым изменениям, особенно актуальным для этимологии вследствие индивидуальности истории каждого слова (В. Махек, Ш. Ондруш и другие представители чехословацкой этимологической школы; однако признание нерегулярных изменений осталось в этимологии подчинённым понятию об определяющей роли фонетических законов – О. Семереньи, Я. Малкиел, О.Н. Трубачёв), разработкой проблем взаимосвязи этимологии и других областей языкознания, особенно сравнительной грамматики, а также ориентацией этимологических исследований на грамматические проблемы (Малкиел, Ф. Славский), углублением социологического аспекта этимологических исследований, т.е. связи изучения происхождения лексики с историей общества, его духовной и материальной культуры (Бенвенист, Трубачёв, В.Н. Топоров, Вяч. Вс. Иванов, В.И. Абаев).

Вторая половина XX в. характеризуется расширением этимологических исследований, освоением новых методических принципов и новых лексических материалов, что выразилось в создании многочисленных этимологических словарей. Важным этапом в развитии этимологии как науки является создание этимологических словарей славянских языков, ориентированных на реконструкцию и этимологизацию праславянского лексического фонда (Славский, Трубачёв) и послуживших основой возникновения лексикологии и лексикографии праславянского языка.

Географические названия появились очень давно. География – это одна из самых древнейших наук, которая изучает и описывает Землю. Чтобы отличать их друг от друга, необходимо, названия стран, городов, деревень, рек, улиц, площадей и другие географические названия – это имена собственные.

Географических названий очень много в любой стране. Как они появлялись? Каждое название возникло в результате исторического развития каж-

дой отдельной территории. Географические названия являются своеобразным памятником языка и истории народа.

Все названия запомнить невозможно. Вы будете узнавать их всю свою жизнь и на уроках в школе, и во время чтения книг и журналов, и во время путешествий. Но существуют названия, которые каждый человек в любой стране знать просто обязан. Давайте вместе их вспомним. Прежде всего, это название страны, в которой человек живёт.

Название нашей страны – Таджикистан. Столица Таджикистана – Душанбе. Место, где я живу, – это район Шохмансур города Душанбе. Улица, где находится мой дом, называется улица Убайд Зокони. Рядом находится аэропорт и железнодорожный вокзал.

Все мы знаем свой адрес и сможем его записать. Мы настолько привыкли к географическим названиям, что порой перестаем их замечать. А что было бы, если бы все названия вдруг исчезли? Куда посылать письма, отправлять грузы, приглашать в гости? Вот оказывается, как много значат в жизни человека слова, обозначающие географические названия.

Возникает вопрос, почему одно слово написано с маленькой буквы, а второе с заглавной? Например: тигр – река Тигр, орёл – город Орёл, белый – Белое море, чёрный – Чёрное море и т.п.

Сделаем вывод: географические названия нельзя путать с другими словами.

Географические названия могут быть разными. Прочитайте самое длинное название холма, который находится в Новой Зеландии. Для его записи потребовалось 82 буквы. *Тауматауакатангинангакоауауотаматеатури-пукакипикимаунгахоронукупокануэнуакитанатаху*.

Также прочитайте самое короткое название населённого пункта в Швеции, состоящее из 1 буквы. Населённый пункт А.

Существуют реки Ах и Ура, остров Кенгуру, гора Дом, город Чай и т.п.

Неважно, какое название: очень-очень длинное или короткое, смешное или непонятное, трудное или лёгкое. Важно помнить, что все географические названия в таджикском, русском и английском языках надо писать с заглавной буквы, потому что они являются именами собственными. И это надо запомнить и не делать ошибок, когда вы подписываете конверт письма или открытки, когда пишете в тетрадях или печатаете на компьютере.

На сказочную страну Грамотеев на острове Отличников, где есть море Старательности, река Безошибочная и океан Знаний.

Даже придуманные названия, если они являются именами собственными, надо писать с заглавной буквы.

Сегодня мы узнали, что не только в русском языке, но в таджикском и английском языках все географические названия: стран, городов, сёл, деревень, рек, озёр, улиц, проспектов, площадей и многие другие пишутся с заглавной буквы, потому что они являются именами собственными. И неважно, настоящие они или сказочные. Большая буква в их

названиях – это орфограмма, которую надо запомнить.

В статье обобщаются исследования в области происхождения и истории географических и этнических названий русских, таджиков и англичан, представленные в документах, записках путешественников, трудах историков, географов, этнографов и лингвистов. Со времен первых летописных известий о названных народах до начала XXI в., уточняет или устанавливает языковую принадлежность и значение географических названий, проследит историю наименований народов и в документах разных периодов, обсуждает вопрос и внимательно изучает ранние этнографические и географические материалы в конце XVII—начале XXI в.

Научное исследование представляет собой опыт новейшего междисциплинарного исследования проблем языка, этнографии, географии, истории и археологии; вносит весомый вклад в методологию и методику междисциплинарных гуманитарных исследований.

Что касается этимологии английских слов, то большинство слов английского языка были заимствованы из других языков. Некоторые слова превратились в английские в практически или даже полностью неизменном виде (например, итальянские *pizza* и *zucchini*). Другим повезло меньше, и сейчас их едва можно узнать – например, латинское *praece* превратилось в английское *peace*.

В английском языке многие слова, которые заимствованы из древне-персидского-таджикского языка. Например: англ. *daughter* – тадж. духтар (девочка), англ. *jungle* – тадж. чангал (джунгли), англ. *bad* – тадж. бад (плохой), англ. *surf* – тадж. сурфа (гладкий), англ. *father* – тадж. падар (отец), англ. *mother* – тадж. модар (мать), англ. *door* – тадж. дар (дверь), англ. *brother* – тадж. бародар (брат), англ. *jail* – тадж. – чела (капкан, тюрьма) и т.п.

Не так уж и важно, впрочем, насколько слова отличаются от своих «предков» – вы станете эффективнее учить английский язык, если будете знать, откуда они пришли.

Когда вы учите слово-первоисточник, вы с большой вероятностью можете встретить его и в другом слове. Если это произойдёт, то у вас уже будет примерное представление о том, что это новое слово означает. К примеру, посмотрим следующие слова: *transport*, *transgress* и *transaction*.

Как видно в всех словах есть слова *trans*, которое произошло от латинского языка, которое означает «через», даже если вы не знаете точного значения слова, вы можете понять, что это слово как-то связано с тем, что «проходит насквозь». Если обратит внимание на первоначальные значения других частей этих слов: *port* – нести, везти (*to carry*). Итак, получается, что *transport* означает, что что-то перевозится *сквозь/через* пространство. Например, “*A bus transports people from one city to another*”; “*A plane transports people from one country to another*”.

Можно привести много примеров о происхождении слов, такие как: *Gross* – идти (*to go*). Глагол *transgress* означает, что вы пересекаете границу,

нарушаете правило или закон. **Action** – делать (*to do*). Слово *transaction* обычно относится к обмену или торговле разного рода. Например, когда вы даёте деньги кассиру, чтобы купит новую рубашку, это и есть *transaction*.

В разделе «родственные слова» вы увидите примеры слов с тем же корнем, которые их гораздо больше. Многие родственные слова также разделены на части-первоисточники, которые указаны в скобках. Это выглядит так: запись “*together (Sym)*” означает, что корень *sym* означает “*together*”. **Phone** – это устройство, которое используется для общения на расстоянии. Происхождение английское слова *phone* – это сокращение от *telephone*, которое произошло от греческих слов «звук» (*phon*) и «далеко» (*tele*). Родственные слова, *homophones* – слова, которые звучат (*phon*) одинаково (*homo*), но пишутся по-разному: например, слова *hear* и *here*. Если вы любите слушать приятные вещи, вам понравится *symphony*, то есть музыкальное произведение, в котором разные инструменты играют вместе (*sym*), чтобы получился красивый звук (*phon*). **Hyper** – очень энергичный и живой. *Hyper* – это сокращение от слова *hyperactive*, которое является комбинацией греческого слова «чрезмерно, за пределами» (*hyper*) и латинского слова *act*, обозначающего совершенное действие. Родственные слова, если кто-то скажет, что может съесть слона от голода, то вы поймете, что это всего лишь гипербола (*hyperbole*) – преувеличение факта, как если бы вы бросили (*bole*) что-то слишком далеко (*hyper*). Какой бы впечатляющей ни была гипербола, постарайтесь не задохнуться от перевозбуждения (*hyperventilate*)! Это значить вдыхать и выдыхать (*ventilate*) слишком интенсивно (*hyper*), пока не закружится голова. **Sync** – произошло от греческого слова «быть вместе» (*sym* or *syn*). Когда несколько событий происходят одновременно или схожим образом, они происходят согласованно (*sync*). Это сокращение от слова *synchronize*, но в настоящее время его используют отдельно как глагол. **Dunce** – неуспевающий ученик, глупец, болван. Это слова является антонимом словосочетания “*a bright student*” (способный ученик). Оно появилось много веков назад и связано с именем Иоанна Дунса Скота (1266-1308 гг.) шотландского теолога, философа, схоластика и францисканца. Его работы в области метафизики, теологии, грамматики и логики были настолько популярны, что он был удостоен похвалы самого Папы Римского. Его последователей называют “*Duns*”. Так почему это слова означает человека, которому трудно даётся учёба? Дело в том, что с наступлением эпохи Возрождения, теории и методы Дунса были дискредитированы протестантами и гуманистами. В дальнейшем слова “*dunce*” (которое является видоизмененной фамилией философа) стали употреблять в знак пренебрежения по отношению к тем, кто придерживался устаревших взглядов. Позже это слова приобрело более широкое значение и теперь означает глупого, медленно соображающего. **Quiz** – викторина. История происхождения этого слова доподлинно неизвестна, однако существует интересная

легенда, т.е. владелец одного дублинского театра поспорил, что сможет в течение дня или двух ввести в английский язык новое слово, а жители города сами придумают, что оно значит. Он написал на нескольких листах бумаги слово “*quiz*” (в то время оно было лишь набором букв) и раздал их нескольким уличным мальчишкам, которые написали это слова на стенах по всему Дублину. На следующий день все об этом и говорили, и вскоре слово с лёгкостью вошло в язык. Люди решили, что таинственное слово означало «тест». Согласно книге “*Cleanings and Reminiscences*”, эта история произошла в 1791 году. Однако слово “*quiz*” было зафиксировано раньше в значении «странный», «эксцентричный», а также так называлась игрушка наподобие йо-йо, популярная в 1970 году. Поэтому установить точно, как появилось это слово, трудно, хотя, возможно, в этой легенды и есть доля правды. **Hazard** – опасность, риск. Считается, что слово “*hazard*” (обратите внимание на сходство с русским словом «азарт») произошло от арабского слова «ал-захр», которое в 13 веке означало игральную кость или кубик, используемый во многих азартных играх. Такие игры считались опасным делом, не только из-за самого азарта игроков, но из-за мошенников, которые использовали особые утяжеленные кости. А после крестовых походов на территорию современного Израиля крестоносцы вернулись в Британию не только с умением играть в азартные игры, но и с новым словом, которое прижилось в языке и стало означать опасность. **Berserk** – обезумевший, неистовый, яростный. История происхождения этого слова довольно проста и логична. Изначально слово “*berserker*” относилось к древнескандинавским воинам, отличавшимся невероятной яростью в бою. Чаще всего употребляется в сочетании “*to go berserk*”, что означает «власть в исступлении», «прийти в бешенство», «крушить все вокруг». **Nightmare** – ночной кошмар. “*Mare*” происходит из германского фольклора, в котором слово “*maron*” означало злой дух или гoblin, который сидит на груди спящих и душит их или посылает плохие сны. Так от германского слова “*maron*” появились похожие слова во многих скандинавских и европейских языках. Интересно, что в германском фольклоре этот самый “*mare*” не только терроризировал спящих людей. Германцы верили, что он также ездит на лошадах по ночам, отчего на следующий день лошади были уставшими до изнеможения. **Clue** – ключ к разгадке. Слово “*clue*” пришло к нам из греческой мифологии. Оно появилось от слова “*clew*”, что означает « клубок ниток». Помните миф о Минотавре и Тесее? Ариадна подарила Тесее клубок ниток, чтобы помочь ему выбраться из лабиринта чудовища Минотавра. Так слово “*clew*” стало означать что-либо указывающее путь, так же как нить, которую разматывал Тесей, чтобы затем найти обратный путь. Слово получило распространение и приобрело современную форму в 15 веке, когда написание слов часто менялось. **Malaria** – малярия. Это слово появилось ещё в средневековой Италии. Оно образовано от двух итальянских слов: “*mal*”, что

значит «плохой», и “aria”, то есть «воздух». Так называли воздух в болотистой местности, которая окружала Рим. Люди верили, что именно он был источником болезни, которую теперь мы называем малярией. **Quarantine** – карантин. Слово “quarantine” появилось благодаря разрушительной эпидемии чумы, Чёрной Смерти, которая пронеслась по Европе в 14 веке, унеся жизни около 30% её населения. В венецианском диалекте итальянские слова “quaranta giorni”, то есть «сорок дней» часто в связи с тем, что в попытке остановить распространение чумы, прибывшие корабли в течение 40 дней держали в изоляции около близлежащих островов. Лишь после этого людям разрешили сойти на берег. **Palace** – дворец. “Palace” – ещё одно слово, корнями, уходящее в Рим. Один из знаменитых «Семи Холмов» Рима назывался Палатин. Палатин не просто был центральным из семи холмов, он являлся резиденцией римских императоров. Основатель Римской империи, Октавиан Август, который родился на Палатине, построил здесь первый палатинский дворец. В латинском языке холм Палатин носил название “Palatium”, а слово “Palatine” стало означать уже резиденцию императора, а не сам холм. В английский язык слово пришло из французского, в котором, “Palais” тоже означало холм Палатин. Позже “palace” стали употреблять только в отношении дворца. Кстати, русское слово «палаты» в значении средневековых русских сооружений восходит к греческому *palatios*, а оно в свою очередь тоже в латинскому *palatium*. **Genuine** – истинный, подлинный. Слово “genuine” – это потомок латинского очередь развилось из латинского слова “genus”, что значить «колено». Возможно, истоки такой, на первый взгляд, странной связи следует искать в одном древнем римском обычае. Отец клал новорождённого ребёнка себе на колени, таким образом, признавая отцовство. Подобным же образом мы ассоциируем слово “genus” с рождением или родом, видом. В 16 веке слово “genuine” означало «естественный» или «присущий», что уже несколько напоминает его современное значение.

Когда вы учите слово-первоисточник, вы с большой вероятностью можете встретить его и в другом слове. Если это произойдёт, то у вас уже будет примерное представление о том, что это новое слово означает.

Например, такие слова как: “**transport**”, “**transgress**”, “**transaction**”. В этих словах есть что-то общее. Везде имеется слово “trans”, которое произошло от латинского языка и которое означает «через». Если вы даже не знаете точного значения слова, вы можете понять, что это слово как-то связано с тем, что «происходит насквозь». Обратите внимание на первоначальные значения *других* частей этих слов: “Port” – нести, везти (to carry). Получается, что “transport” означает, что что-то *перевозится* *сквозь* /*через* пространство. Например, “A bus transports people from one city to another”; “A plane transports people from one country to another”. **Gress** – идти (to go). Глагол “transgress” означает, что вы пересекаете границу, нарушаете правило или закон. **Action** – делать (to do). Слово

“**transaction**” обычно относится к обмену или торговле разного рода. Например, когда вы даёте деньги кассиру, чтобы купить новую рубашку, это и есть “**transaction**”.

Роль корня, приставки и суффиксы в слова английского языка заключаются в том, что они зачастую состоят из корней, а также присоединённых к ним приставок и суффиксов. Приставка добавляется в начале слова. Например, приставка *bi* в слова *bicycle* означает «два» (два колеса). Суффикс добавляется в конце слов. Например, суффикс *less* в слове *endless* означает «без» (дословно «без конца»).

Если мы убираем все префиксы и суффиксы из слова, остаётся корень, который является той частью слова, благодаря которой оно приобретает своё значение. Слова *cycle* и *end* в примерах выше как раз есть корни.

Префиксы и суффиксы прибавляются к корням, чтобы изменить их значения и создать новое слово. К примеру, корневое слово *hand* может превратиться в *unhand* (отпустить), *handout* (раздавать что-то бесплатно) или даже *handsome* (привлекательный). У всех этих слов разные значения, но тем или иным образом они все связаны с корнем *hand*. Первые два слова ещё можно связать с *hand*, но как слово *handsome* связано с *hand*? Много легко делать руками), а уже потом оно приобрело значение, выражающее нашу оценку чьей-то внешности.

Таким образом можно сказать, что понимая корни и происхождение слова, мы не просто лучше понимаем новые слова – мы понимаем, почему они имеют именно такое значение. В следующий раз, когда нам встретится слово, в составе которого есть *hand*, мы имеем представление о нём ещё до того, как посмотрим в словарь.

Некоторые английские слова имеют многовековую историю. Они отражают культуру и традиции народа, его взаимоотношения с другими этносами. Иногда какое-то слово проходит извилистый путь и долгую фильтрацию через другие языки, прежде чем прийти к своему современному значению. Проникая в глубину английского языка, мы постигаем национальный характер англичан. Такие исторические путешествия очень полезны. Они помогают осознать значение слов, лучше понять английский и не делать ошибок при написании или произнесении слов. Мы расскажем вам о самых неожиданных обстоятельствах, благодаря которым в английском языке появились те или иные слова.

Quarrel – Сейчас оно означает «ссору». Изначально же так называли арбалетный болт с квадратной головкой. Такое обозначение четырёхстороннего наконечника стрелы восходит к латинскому “quadrus”. В средние века происходило много боёв с использованием арбалета. Все они сопровождались ссорами и раздорами. Так военное слово «перекочевало» в повседневную речь. **Map** – «Карта» - восходит к латинскому “*mappa*” (ткань), что не случайно. В римскую эпоху карты были нарисованы не на бумаге, а на ткани. Так слово проникло в английский, где и закрепилось. **Sandwich** – Названия бутерброда имеет занятую историю.

Оно связано с Первым лордом Адмиралтейства, английским дипломатом Джоном Монтегю, Четвёртым графом Сэндвичем. По приданию, он был заядлым карточным игроком и не желал отвлекаться на перекус во время игры. По этой причине он попросил слугу принести ему два куска хлеба с пожаренным мясом между ними. Так появилось это авторское блюдо. Названо оно было в честь этого англичанина, чья фамилия (Sandwich) пошла от названия города на юго-востоке Англии.

Read – Его исконно древнеанглийская форма – “*raedan*”, а значение – «разгадать». Дело в том, что до христианизации все тексты в Англии записывали на деревянных дощечках.

При этом пользовались рунами, распознать которые могли не все. Такие письмена именовали “*raedels*” (то, что нужно расшифровать). Позже окончание отпало, и одно слово распалось на два: “*riddle*” (загадка) и “*read*” (читать). **Ketchup** – Забавно, что любимая приправа американцев придумано вовсе не ими. На самом деле слово возникло от “*ke-tsiap*”. Так в китайском диалекте Амой называли рассол маринованной рыбы. Такая приправа позже добралась до Малайзии и превратилась в “*kicap*” (рыбный соус).

Британские торговцы оценили по достоинству этот деликатес, привезли его к себе на родину и

назвали “*ketchup*”. Рецепт постепенно стал меняться: убрали рыбу, добавили сахар. Но название этого азиатского ноу-хау сохранилось и по сей день.

Список литературы:

1. Щетинин Л.М. Слова. Имена. Вещи. – Ростов-на-Дону, РГУ. – 1966. С.5
2. Беленькая В.Д. Современное состояние ономастики как науки. М., 1967,-6
3. Суперанская А.В. Структура имени собственного. М. 1983, с.24
4. K. Thewes. Name your son. London.1969. с.24
5. K. Thewes. Name your son. London.1969. с.25
6. R. Thewes. Name your daughter. London. с.25
7. Зайцева К.В. Английская антропонимия и её стилистическое использование. Одесса. с. 26
8. R. Thewes Name your daughter. London. 1969. с.25
9. J. Huges The origin and meaning of surnames. London.1959.с.28
10. E.C. Smith The story of our names.- N.Y.,1950.с.29
11. R. Thewes Name your daughter. London.1969. с.29